



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật Thứ 10 QN Năm C Ngày 5 - 6 - 2016

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, S.D.D.

Phó Xứ: LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

LM. Giuse Nguyễn Văn Minh, S.D.D.

LM. Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Vinh, S.D.D.

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon**

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

7:00am Lễ 2 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 CĐ Anrê Dũng-Lạc

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lao (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(*Đọc kinh trước Lễ 30 phút*)

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

RỬA TỘI:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

XỨC DẦU

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

**“HỒI THANH NIÊN, TA TRUYỀN CHO NGƯỜI HÃY
 CHỖ DẬY.” (Lc. 7: 14)**

Cả cuộc đời của Chúa Giêsu là yêu thương. Chúa giảng dạy, giáo huấn và làm phép lạ là nói lên lòng nhân từ vô biên của Chúa. Thánh Luca viết Tin Mừng nói lên mặc khải lớn lao của Chúa Giêsu: “*Vừa thấy bà, Chúa liền động lòng thương xót: bà đừng khóc nữa*”.

Tin Mừng của thánh Luca thuật lại phép lạ của Chúa Giêsu làm cho con trai bà góa thành Naim, đã chết, người ta đang khiêng đi chôn, nhưng Chúa Giêsu đã làm cho sống lại. Tin Mừng viết: “*Vừa thấy bà*”, Thánh Luca cho thấy một mặc khải cao siêu về lòng thương xót của Chúa Giêsu. Chúa nhìn là Thiên Chúa nhìn. Chúa thấy bà góa là Thiên Chúa Cha thấy bà góa. Chúa đưa bà góa ra khỏi nỗi tuyệt vọng. Con người đặc biệt bà góa lúc này đang lâm cơn tuyệt vọng. Chúa Giêsu động lòng thương. Lời nói của Chúa Giêsu có sức mạnh mặc khải, có sức mạnh giải thoát con người. Chúa thương xót khi thấy đám đông đi theo Ngài và Chúa đã làm phép lạ để nuôi sống nhiều ngàn người ăn. Chúa chạnh thương chữa lành những người mang bệnh hoạn tật nguyền. Chúa động lòng thương khi thấy đứa con trai hoang đàng của mình trở về. Ở đây, trong đoạn Tin Mừng này, Chúa Giêsu đã cảm thông, đã cảm động khi thấy bà góa bên cạnh quan tài của con một đã chết. Ngài cảm thông với nỗi đau khổ của người đàn bà góa. Chúa làm cho bà đầy hy vọng. Chúa bảo bà: “*Bà đừng khóc nữa*”. Chúa đã cho bà niềm hy vọng vì Ngài làm phép lạ cho cậu con trai của bà sống lại, khiến mọi người kinh hãi nhưng đầy thán phục Ngài. Bà mẹ hết sức vui mừng, hạnh phúc, biết ơn Chúa vì từ nỗi tuyệt vọng mất con, bà đã lấy lại hy vọng và cùng với mọi người xác tín mạnh mẽ: tình yêu của Thiên Chúa mạnh hơn tất cả. Đồng thời đám đông cũng nhận ra một điều thật sâu xa là Thiên Chúa đã viếng thăm dân Ngài.

Các bài đọc và đoạn Tin Mừng của thánh Luca hôm nay cho chúng ta hiểu lòng thương xót của Chúa. Chính vì lòng nhân từ thương xót của Ngài mà Chúa đã được sai đến trần gian để yêu thương và cứu độ nhân loại, cứu thoát con người. Tuyệt đỉnh của việc viếng thăm dân là cái chết trên thập giá. Đây là mặc khải tuyệt đỉnh của lòng thương xót Chúa. Tin Mừng hôm nay cho thấy Chúa Giêsu đã để ý đến những vấn đề của con người: sinh, bệnh, lão, tử. Đứa con của bà góa đã sinh ra, đã bệnh và đã chết. Chúa đã yêu thương, can thiệp vào những vấn đề thực tế như thế để cho nhân loại hiểu: Chúa có quyền trên sự sống và sự chết.

Linh mục Giuse Maria Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ BẢY NGÀY 4 THÁNG 6, 2016

4 Maria, 2 Anna, 2 Phêrô, Antôn, Tôma, Mô coi Trần Trung Việt
Alfonso (Giỗ đầu) GD Báu Lý
Anna Phạm Viêm
Anne (Mối qua đời) GD Bà Trần Hữu Lộc
Antôn, Tiên nhân, Mô coi GD Vũ Văn Bình
Bình an, Như ý Nguyễn Thị Tâm
Bình an, Tạ ơn Mẹ Maria Hoang Nam Phuong
Catarina, Maria, CLH 1 Người
Cecilia, Giuse Nguyen Van
Đaminh, CLH 1 Người
Đaminh, Tiên nhân GD Võ Phi
Đôminicô, Mô coi Hai Quyên
Giacôbê Nguyen Nguyet
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Gioan Kim Nguyễn Thị Thủy
Giuse GD Jason
Giuse Nguyễn Hồng
Giuse GD Nguyễn Hiệp
Giuse, Maria Lê Nhan
Giuse, Têrêsa 1 Gia đình
Isidôrô, Anê, Tiên nhân 1 Người
LH Phêrô, Tôma (lễ giỗ) Chị Loan
Maria Hai con Loan + Thịnh và Hai cháu
Maria Nguyễn Cường + Đỗ Cindy
Maria 2 Người
Maria (Mối qua đời ở Pháp) GD Trịnh Hùng
Maria, Tổ tiên 1 Người
Mathêô, Têrêsa, Tôma 1 Người
Matta Trần Thị Hường
Mô coi 1 Người
Mô coi, Bình an Trần Tuyết
Người tù lương tâm Trần Huỳnh Duy Thức 1 Người
Như ý Lê Công Đức + Lê T Bích Phượng
Phanxicô (Mối qua đời) Nguyễn Huấn
Phanxicô, CLH 1 Người
Phaolô, Rôsa, Đaminh Nguyễn Đào + Phạm Lan
Phêrô 1 Người
Phêrô, Anna Vu Melissa
Phêrô, Lucia GD Nguyen John
Phêrô, Maria Lý Vũ
Tạ ơn 1 Người
Tạ ơn Trần Bình
Tạ ơn GD Lê Văn Thành
Tạ ơn Chúa & Mẹ Maria 1 Gia đình
Tạ ơn, Bình an Gia đình Nancy & Mary
Tạ ơn, Các người & Linh hồn đã cầu nguyện 1 Người

CHÚA NHẬT NGÀY 5 THÁNG 6, 2016

4 Maria, 2 Anna, 2 Phêrô, Antôn, Tôma, Mô coi Trần Trung Việt
Alfonso (Giỗ đầu) GD Báu Lý
Ana Hung H Mai
Anne (Mối qua đời) GD Bà Trần Hữu Lộc
Augustinô Phạm Viêm
Bình an cho gia đình và các con cháu Gia đình S.T.
Bình an cho Nguyễn Hoàng Vũ Nguyen Linh
Ca viên và thân nhân đã qua đời, Bình an Ca đoàn La Vang
Catarina, Maria, CLH 1 Người
Đaminh, Vincentê Do Loan
Đôminicô Thủy Đào

Đôminicô (Lễ Giỗ) Nguyễn Trung Thành
Giacôbê (Mối qua đời) Hội đồng hương Tam Tòa
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Giuse Manh + Dung
Giuse, Maria Lê Nhan
Giuse, Têrêsa 1 Gia đình
Inê (Mối qua đời ở Việt Nam) Gia đình Bạch Kim
LH Anna - GD Chị Ngọc Triệu
LH Giuse, các LH thân nhân BGD
Maria Nguyễn Cường + Đỗ Cindy
Maria (Mối qua đời ở Pháp) GD Trịnh Hùng
Maria, Đôminicô Gia đình Lý Lợi
Phanxicô, Maria Nguyễn Đình Toàn
Phanxicô, Tôma Phạm Ha
Phêrô Nguyễn Thuận
Phêrô, Anna Vu Melissa
Phêrô, Lucia GD Nguyen John
Phêrô, Phanxicô, Maria GD Phước Vân
Simon Hoang Kim Anh
Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ & Thánh Giuse 1 Gia đình
Tạ ơn Mẹ Đỗ Quýt
Tạ ơn Thánh Gia, Bình an, Sức khỏe GD Ô Trần Minh Huy & Thân nhân
Tạ ơn Thánh Gia, Bình an, Sức khỏe Ô Trần Văn Lợi & Gia đình, bạn hữu
Tạ ơn Thánh gia, Bình an, Sức khỏe Ô Trần Văn Cường & Bạn hữu
Tạ ơn Thánh gia, Bình an, Sức khỏe Nam Phương, Randy, David, Vincent & Các cháu
Tạ ơn, Bình an cho gia đình & đi đường An Danh
Tạ ơn, Con cái bình an Nguyen Tuyet
Tổ Tiên, Ông Bà Cha Mẹ, Thai nhi 1 Người

THỨ HAI NGÀY 6 THÁNG 6, 2016

4 Maria, 2 Anna, 2 Phêrô, Antôn, Tôma, Mô coi Trần Trung Việt
Alfonso (Giỗ đầu) GD Báu Lý
Anne (Mối qua đời) GD Bà Trần Hữu Lộc
Catarina, Maria, CLH 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Giuse, Maria Lê Nhan
Giuse, Têrêsa 1 Gia đình
Maria Nguyễn Cường + Đỗ Cindy
Maria (Mối qua đời ở Pháp) GD Trịnh Hùng
Matta Các cháu Trần
Phêrô, Anna Vu Melissa
Phêrô, Lucia GD Nguyen John
Tạ ơn Chị Quý

THỨ BA NGÀY 7 THÁNG 6, 2016

4 Maria, 2 Anna, 2 Phêrô, Antôn, Tôma, Mô coi Trần Trung Việt
Alfonso (Giỗ đầu) GD Báu Lý
Anne (Mối qua đời) GD Bà Trần Hữu Lộc
Catarina, Maria, CLH 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Giuse, Maria Lê Nhan
Giuse, Têrêsa 1 Gia đình
Maria (Mối qua đời ở Pháp) GD Trịnh Hùng

Phêrô, Anna Vu Melissa
Phêrô, Lucia GD Nguyen John
Phêrô, Maria, Tiên nhân 1 Người
THỨ TƯ NGÀY 8 THÁNG 6, 2016
4 Maria, 2 Anna, 2 Phêrô, Antôn, Tôma, Mô coi Trần Trung Việt
Alfonso (Giỗ đầu) GD Báu Lý
Anne (Mối qua đời) GD Bà Trần Hữu Lộc
Catarina, Maria, CLH 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Giuse Kiều Chinh
Giuse, Maria Lê Nhan
Giuse, Têrêsa 1 Gia đình
Maria (Mối qua đời ở Pháp) GD Trịnh Hùng
Phêrô, Anna Vu Melissa
Phêrô, Lucia GD Nguyen John
Tạ ơn, Bình an GD Hoàng Chung
Thân quyến Anh Chị Em & Con cháu 1 Người

THỨ NĂM NGÀY 9 THÁNG 6, 2016

4 Maria, 2 Anna, 2 Phêrô, Antôn, Tôma, Mô coi Trần Trung Việt
Alfonso (Giỗ đầu) GD Báu Lý
Anne (Mối qua đời) GD Bà Trần Hữu Lộc
Catarina, Maria, CLH 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Giuse Kiều Chinh
Giuse, Maria Lê Nhan
Giuse, Têrêsa 1 Gia đình
Maria Hoa Hóa
Maria (Mối qua đời ở Pháp) GD Trịnh Hùng
Matthêu, Maria Do Phon
Phêrô, Anna Vu Melissa
Phêrô, Lucia GD Nguyen John

THỨ SÁU NGÀY 10 THÁNG 6, 2016

4 Maria, 2 Anna, 2 Phêrô, Antôn, Tôma, Mô coi Trần Trung Việt
Alfonso (Giỗ đầu) GD Báu Lý
Anna Phạm Viêm
Anne (Mối qua đời) GD Bà Trần Hữu Lộc
Anne (Mối qua đời) Hằng + Phi
Catarina, Maria, CLH 1 Người
Gioan Baotixita Vu Kim Lan
Giuse, Maria Lê Nhan
Giuse, Têrêsa 1 Gia đình
Maria (Mối qua đời ở Pháp) GD Trịnh Hùng
Phêrô, Anna Vu Melissa
Phêrô, Lucia GD Nguyen John
Phêrô, Maria Tâm Loan





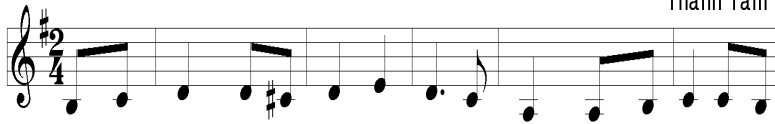
Chúa Nhật 3C Phục Sinh

Tv. 29: 2&4, 5-6, 11-12a&13b

Thiên Lý

Lên Đền Thánh

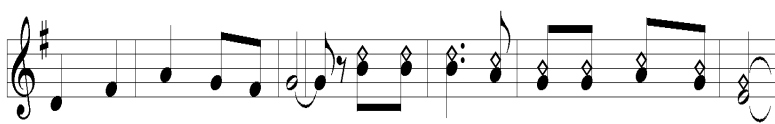
Thành Tâm



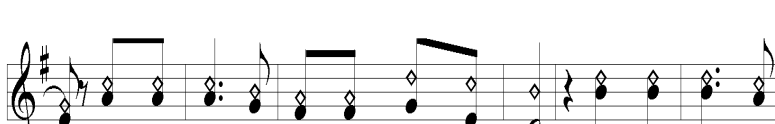
Từ muôn phương ta về đây sánh vai lên đường, Đường đưa ta đi lên



đền Chúa ta. Lòng hân hoan ta hòa chung tiếng hát nhịp nhàng, Vui hát



mừng danh Chúa cứu độ ta. Tiến tiến bước lên đền, đền thánh của Người.



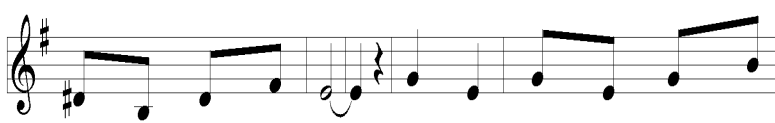
Cất tiếng hát vui lên dân thánh của Người. Tiến tiến bước loan



truyền hồng ân Thiên Chúa Trời, ta hát mừng tình thiên thu Chúa ta.



1. Vui mừng khi người ta bảo tôi. Ta về
2. Như ngày nao đoàn dân Chúa xưa. Băng rừng



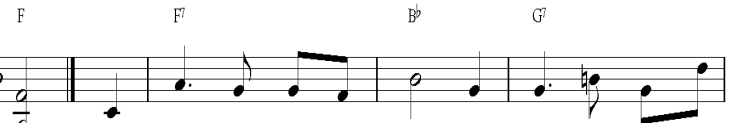
1. thăm nhà Cha chúng ta. Một ngày trong nhà Cha dấu
2. sâu vượt qua biển khơi. Lên đường đi hồi hương thánh



1. yêu. Sướng vui thay hơn trăm ngày ở xa quê nhà.
2. đô. Chúng ta đi, đi lên đền Chúa ta thân yêu.



Đáp: Lạy Chúa, con ca tụng Chúa vì Ngài đã giải thoát



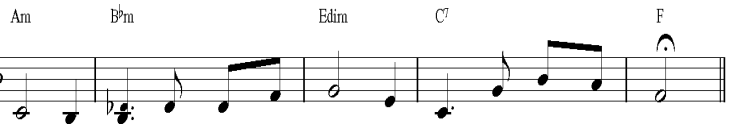
con. 1. Lạy Chúa, con ca tụng Chúa vì Ngài đã giải thoát
2. Đây hồi các tín đồ Chúa nhịp đàn ca mừng Chúa
3. Lạy Chúa nghe con cầu khẩn mở lòng đủ tình xót



con. Và đã không để quân thù chúng được hỉ hoan về
đi. Và hãy dâng lời chúc tụng cảm tạ Thánh Danh của
thượng. Lạy Chúa ban ơn cứu độ xin Ngài đỡ nâng phù



con. Lạy Chúa, Chúa đưa linh hồn của con thoát xa âm
Chúa. Vì trong lúc Chúa nổi giận chỉ lâu chút giây lát
giúp. Và xin biến đổi khóc than trở nên khúc ca huy



phủ, và Ngài ra tay cứu thoát con khỏi sa bước xuống mồ.
thôi, mà lòng yêu thương của Chúa khôn vơi vẫn có suốt đời.
hoàng, để con ca khen Thiên Chúa tán tụng Chúa tới muôn đời.

Trái Tim Chúa Làm Vua



Lạy Trái Tim Chúa Giê - su, làm Vua cai trị mọi loài. Xin



Trái Tim Chúa làm Vua cai trị lòng con suốt đời.

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

NHẬN HÌNH VÀ PHIM LỚP XUNG TỘI RUỐC LÊ A, B & C : Xin quý phụ huynh tới nhận hình và phim tại văn phòng Giáo dục vào Chúa Nhật ngày 5 tháng 6, từ 9:30 sáng đến 12 giờ trưa.

LỄ PHÁT THƯỞNG: Trường GL-VN Lavang sẽ tổ chức Phát Thưởng cho các em học sinh xuất sắc vào lúc 12:45 trưa Chúa Nhật, ngày 5 tháng 6. **Lưu ý:** Xin quý phụ huynh đón con em của mình trễ hơn 15 phút, lúc 2:15 chiều.

THÁNH LỄ TẠ ƠN VÀ BẾ GIẢNG NIÊN HỌC 2015-2016: Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ Tạ Ơn và Bế Giảng năm học vào lúc 9 giờ sáng, Chúa Nhật ngày 12 tháng 6 tại Khán Đài. **Lưu ý:** Chúa Nhật hôm đó sẽ KHÔNG có Thánh Lễ lúc 11 giờ sáng. Thánh Lễ cho người Lào sẽ bắt đầu lúc 1 giờ chiều Chúa Nhật tại Nhà Nguyện trong suốt 3 tháng hè.

THÔNG BÁO QUAN TRỌNG CỦA HĐGX: HĐGX xin thông báo, kể từ Chúa Nhật này, 29/5/2016, hai thánh lễ 9:00 và 11:00 giờ sáng Chúa Nhật sẽ được truyền hình trực tuyến từ nhà thờ sang nhà nguyện. Xin quý ông bà và anh chị em hy sinh sang tham dự Thánh lễ bên nhà nguyện để tránh quá đông ở nhà thờ lớn.

THÁNH LỄ TẠ ƠN TÂN LINH MỤC: Tân Linh Mục Phaolô Hoàng Thành Đức sẽ Dâng Lễ Tạ Ơn tại Giáo Xứ Mẹ Lavang của chúng ta vào lúc 9 giờ sáng, Chúa Nhật ngày 5 tháng 6 năm 2016. Trân trọng kính mời quý Cha, quý HĐGX và toàn thể quý giáo dân tham dự.

CHÚC MỪNG THỤ PHONG LINH MỤC: Quý cha, quý sơ, HĐGX và toàn thể giáo dân trong giáo xứ xin chúc mừng ngày kỷ niệm thụ phong linh mục của hai cha phó: Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D. ngày 4 tháng 6 và cha Giuse Nguyễn Văn Minh, S.D.D. ngày 5 tháng 6. Nguyện xin Thiên Chúa, Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse và các Thánh Tử Đạo Việt Nam ban

cho hai cha được nhiều sức khỏe, sự thánh thiện và lòng nhiệt thành để các ngài chu toàn trọng trách hướng dẫn đoàn chiên trong giáo xứ mỗi ngày một tốt đẹp hơn.

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ: Sa mạc Đồng Tâm X sẽ vào ngày 06/17-19/2016 sắp đến. Đoàn TNTT sẽ có bàn nhận đơn ghi danh tham dự camp sau Thánh Lễ 9AM và 11AM, gần tượng 2 Thánh Phêrô và Phaolô. Ngày nhận đơn đã được gia hạn đến hết ngày **Chúa Nhật 06/05/2016**. Xin quý phụ huynh ủng hộ và khuyến khích các em tham gia.

THÔNG BÁO THÁNH LỄ CHIỀU CHÚA NHẬT TRONG BA THÁNG HÈ: Giáo xứ sẽ có Thánh Lễ lúc 6 giờ chiều Chúa Nhật mỗi tuần trong ba tháng hè tại nhà thờ lớn, bắt đầu vào Chúa Nhật 12 tháng 6 năm 2016. Kính mời quý ông bà và anh chị em đi tham dự.

Kết Quả Số Xổ

Giáo Xứ xin chân thành cảm ơn tất cả Quý Cha, Quý Sơ, Quý mạnh thường quân, quý ban ngành đoàn thể và quý giáo dân đã ủng hộ giáo xứ qua chương trình vé số gây quỹ trường học được thành công tốt đẹp. Con xin gửi kết quả xổ số như sau:

Quý vị may mắn nào có 5 con số sau cùng trùng với các con số xổ dưới đây là được trúng giải, các số xổ và từng giải như sau :

20 giải khuyến khích \$ 100

- 06992 - 07898 - 00897 - 01557
- 01863 - 06549 - 05569 - 08971
- 04941 - 07534 - 02864 - 04844
- 09741 - 08286 - 06158 - 06103
- 02901 - 01322 - 05655 - 08160

1 giải trúng laptop :

- 04457

1 giải Tivi samsung 65”

- 06160

1 giải dây chuyên \$ 2,500.00

- 02382

1 giải đặc biệt dây chuyên trị giá \$5,100.00

- 05834

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Tiền Giỏ I	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$ 6,698.00	\$1,745.00	\$8,443.00

Xin quý vị đến văn phòng giáo xứ sau các Thánh Lễ để nhận, và nếu giải trúng sau 60 ngày không ai đến nhận sẽ xung vào quỹ của giáo xứ.

RAO HÔN PHỐI LẦN I:

1. Tôma Trần Ngọc Đan Trường, con ông bà Tôma Trần Ngọc Sơn giáo xứ Đức Mẹ Lavang Portland OR, xin kết hôn với chị Monica Nguyễn Lê Thiên Thư, con ông bà Nguyễn Ngọc Trân, giáo xứ thánh Antôn – Cầu Ông Lãnh Sài Gòn Việt Nam.
2. Gioan Nguyễn Quốc Huy, con ông bà Nguyễn Văn Trí, giáo xứ Đức Mẹ Lavang Portland OR, xin kết hôn với chị Têrêsa Võ Thị Diệu Ái, con ông bà Võ Đồng, Milwaukie, Oregon.
3. Giuse Nguyễn Minh John, con ông bà Nguyễn Đình Thi, giáo xứ Đức Mẹ Lavang Portland OR, xin kết hôn với chị Giang Jessica, con ông bà Giang Sáu, Stanton, California.

RAO HÔN PHỐI LẦN III:

1. Anh Vincente Nguyễn Minh Đính con ông bà Nguyễn Minh Đoàn Portland, Oregon, xin kết hôn với Chị Maria Phạm Thị Mỹ Dung (Hòa Lan) con ông bà Phạm Văn Mẫn, Giáo

Xứ Ngũ Phúc – Hồ Nai 3, Việt Nam.

2. Anh Đaminh Phan Văn Thông con ông bà Nguyễn Nhi Portland, Oregon, xin kết hôn với Chị Theresa Nguyễn Thị Quỳnh Anh con ông bà Nguyễn Thộ Portland, Oregon.
3. Anh Stefan Thomas Milosavljevich con ông bà Alexander Milosavljevich Portland, Oregon, xin kết hôn với Chị Maria Dương Hoàng Mỹ Vân con ông bà Dương Thanh Huy, Portland, Oregon.
4. Anh Giuse Nguyễn Hồng Ân con ông bà Nguyễn Hồng Hà, GX Đức Mẹ Lavang Portland, Oregon, xin kết hôn với Chị Maria Lê Joanna con ông bà Lê Lợi, Portland, Oregon.
5. Anh Đominicô Nguyễn Kevin con ông bà Huỳnh Benjamin, San Jose, CA, xin kết hôn với Chị Anna Hoàng Hưởng Anna con ông bà Hoàng Đức Xiêm, Portland, Oregon.
6. Anh Giuse Nguyễn Phạm Bách Khoa con ông bà Nguyễn Phương, GX Đức Mẹ Lavang, Portland, Oregon, xin kết hôn với Chị Trần Nguyễn Hương Giang con ông bà Trần Đình Đạo, Portland, Oregon.

Ai biết các đôi hôn phối này mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 5 - 6	Thứ Hai 6 - 6	Thứ Ba 7 - 6	Thứ Tư 8 - 6	Thứ Năm 9 - 6	Thứ Sáu 10 - 6	Thứ Bảy 11 - 6	Chúa Nhật 12 - 6
Chúa Nhật Thứ 10 QN		Đức Mẹ thăm viếng Bà Thánh Isave	Thánh Justin, Tđ	Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Châu TT 5:15-6:00 PM.	Chầu Thánh Thể 12:00 PM - 6:00 PM	Lễ Trái Tim Vô Nhiễm Đức Mẹ	Chúa Nhật Thứ 11 QN

GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 6

07/06/1982	Nguyen Van Huong	05/06/2004	Đôminicô Ng. Văn Khánh
01/06/1985	Nguyen Quyen	09/06/2004	Nguyễn Chế Tất
11/06/1998	Louhang Tcha	18/06/2004	Anthony Nguyễn Minh Đoàn
23/06/1988	Dinh Tat Tháng	15/06/2006	Đôminicô Đinh Ngọc Thành
22/06/1992	Nguyen Thi Ai	09/06/2010	Giuse Khang Lien Kien
04/06/1994	Bùi Thị Rang	10/06/2010	Maria Lê Thị Quý
26/06/2000	Ngô Thị Yên	10/06/2010	Hà Duy Tường
29/06/2000	Hoàng công Khâm	25/06/2012	Hien Vu
03/06/2001	Phêrô Trương Uyên Triệu	18/06/2014	NT Elizabeth Dương Thị Thuộc, MTG
04/06/2001	Trần Văn Luân	19/06/2014	Phêrô Phan Danh Hòa
16/06/2001	Jos Phạm Bá Thiện	08/06/2015	Matta Nguyễn Thị Hiền (Bà Lô)
28/06/2001	Maria Bùi Thị Từ	24/06/2015	Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Lộc
10/06/2003	Antôn Ninh Ngọc Khánh Quỳnh	25/06/2015	Alfonso Phạm Trung Sơn
27/06/2003	Dominic Trần Đức Huy		
30/06/2003	Dominic John Tu Nguyen		

Scripts Cards



People are Looking For
Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office

or

quangcao@gxlavangoregon.com"

People are Looking For
Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office

or

quangcao@gxlavangoregon.com"

People are Looking For
Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office

or

quangcao@gxlavangoregon.com"

People are Looking For
Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office

or

quangcao@gxlavangoregon.com"

LIVESHOW LÊ QUYÊN
Portland Oregon

MUA VE VÀ BẤT BÀN:
 Newton Music (503) 774-1476
 Albrite Office (503) 351-1466
 Phat Hung 82 (503) 592-0889
 Contact Wireless (503) 271-8174
 Day Harmon Music (503) 261-1666
 Jack's Sound Services Portland (503) 706-4115
 Jack's Soundchick Beaverton (503) 531-8308
 Viet Restaurant Hillsboro (503) 636-3100

MADISON HIGH SCHOOL
2735 NE 82 AVE. PORTLAND, OR 97220

SATURDAY, JULY-16-2016
7PM TO 11:45PM

GIÁ VE:
 BẠO TRỢP: \$10
 PLATINUM: \$10
 GOLD: \$5
 SILVER: \$4



MÀN CỬA SỔ GỖ 100% SẢN XUẤT TẠI HOA KỲ

- * THỜI TRANG * SANG TRỌNG
- * THANH LỊCH * KHÔNG MỎI MỘT
- * KHÔNG ẨM MỘC * DỄ LAU CHùi
- * Chất lượng cao / Giá đặc biệt từ hãng xưởng cho quý đồng hương không qua trung gian.
- * Người Việt Nam làm chủ.
- * Xin xem cửa sổ mẫu trong Văn Phòng Giáo Xứ.

Xin liên lạc để được tư vấn miễn phí:

VŨ PHƯƠNG - OWNER - OPERATOR / 360 - 947 - 9277

Email : shutterqueen1024@gmail.com

www.shutterqueen.com

6311 NE St Johns Rd Vancouver WA 98661



Tiệm Vàng

KEVIN JEWELERS

8001 SE Powell blvd suite J
Portland O.R 97206
(82nd & powell blvd next to Winco)

971-255-1882

Mở Cửa: Thứ 3 - 7 10:00AM-6:00PM
Chúa Nhật 11:00AM- 5:00PM



CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

Nhà hàng Fresh Roll Downtown Portland

cần tuyển phụ bếp!

Xin liên lạc **Yên**

503-254-6004



People are Looking For
Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office

or

quangcao@gxlavangoregon.com"

People are Looking For
Your Bussiness.

"Your ad could be in this space!
Contact Parish Office

or

quangcao@gxlavangoregon.com"

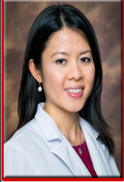


GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chúa Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

**Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm
Medicare Và Care Oregon**

Thuyết Trần, MD. PhD.
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm"
"Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"



Portland Location:
4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-206-8863
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
6035 SW 185th Ave.
503-992-6080
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC



YOUR HEALTH ARE OUR TOP PRIORITY
(sức khỏe tốt của quý khách là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi)

SERVICES:
DELIVERY- Prescription to your door
(Giao thuốc tận nhà)

- * Blister card (bubble packaging your medication (xếp thuốc vào vỉ hàng tháng để biết cách uống và không bị quên)
- * Most insurance plan accepted (nhận hầu hết bảo hiểm, luôn cả bảo hiểm chính phủ của OR và WA)
- * Accepting \$35 CareOregon Advantage OTC and \$40 Family Care (Nhận thẻ CareOregon Advantage and Family Care để mua thuốc không cần toa)
- * Over the counter supplies (có bán nhiều loại thuốc không cần toa bác sĩ và dụng cụ)
- * Immunization (chích ngừa cúm, viêm phổi, viêm gan...)
- * Quality services (phục vụ tận tình và chu đáo)

Hours: Mon to Fri 10am- 7pm
Sat 11am - 4pm



7901 SE Powell blvd ste J
Portland, OR 97206
Next to @Pho.com
Phone: 503-384-2475
Web: www.atpharmacies.com

Q&L ALLSTATE AGENCY

- * XE & NHÀ
- * THƯƠNG MẠI & NHÂN THỌ

QUYỀN HỒ THẢO HÀN
(503) 788-4165 (503) 960-2189
11705 NE Glisan St.
Portland, OR 97220

TRUNG TÂM CHÂM CỬU

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220
503 997 8743

DỠYS Vũ v Thảo

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động,
Đau cột sống, Thần kinh tọa trật
xương, bong gân



DENNIS NGUYEN

SILVERLINE Automotive
Sales Manager

10652 NE Holman St.
Portland OR 97220
503-432-0877 CELL
503-505-7325 OFFICE
sales@silverlineautomotive.com
www.SilverlineAutomotive.com



Phục vụ quý vị chọn tất cả các loại xe

- * Dễ tìm * Dễ mua
- * Giá tốt * Nhanh chóng
- * Tận tâm * Uy tín
- * Xuất sắc * Chuyên nghiệp

King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105
Happy Valley, OR 97086
Phone: (503) 344 - 4633
Fax: (503) 344 - 4889

Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Grand Opening

Toàn thể nhân viên thân mời quý vị
đến ủng hộ nhân dịp khai trương.



Chủ Trương - Phục vụ - Tận Tâm
Thân Thiện - Uy Tín - Vui Vẻ

Có chương trình giảm giá cho
quý vị không có bảo hiểm.
Xin liên lạc để được giải thích
rõ ràng.

Dr. Phú Bùi D.D.S.
Lannie Võ - Office Manrger
Cindy Nguyễn - Hygienist

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Kien (Mini) Nguyen

Insurance Agent / Broker

Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street

Portland OR 97206

(Đổi điện trường PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: MJ_ins@yahoo.com



INSURANCE

Making a difference for life.

Knights of Columbus named the World Most
Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Permanent Life Insurance:
Our signature product. Insure your life for life.

Term Life Insurance:
Affordable protection for temporary needs.

Long Term Care:
Protect your assets. Get quality care. Prepare for the future.

Disability Income Insurance:
Receive an income even when you cannot work.

Retirement Annuities: (IRA, Roth IRA, 401K Rollover):
Retirement Income you can count on. Guaranteed.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org

Giờ Mở Cửa
Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206



Columbia Medical Clinic P.C.

503.255.1111
503.777.5995
FAX: 503.777.8005
www.columbiaclinic.com

HOANG NGUYEN, MD

- ▶ Primary Care
- ▶ Agent Care
- ▶ Accident Care
- ▶ Pharmacy

HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? ● Tai nạn xe cộ ?
Chiropractic ● Massage ● Acupuncture
Máy móc tối tân ● Kỹ thuật số hiện đại
Kinh nghiệm ● Tận tâm ● Nhiệt tình ● Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra,
nhưng đừng đánh mất quyền lợi
của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888

Để được giúp đỡ tận tình
"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".
Salem • NE Portland • SE Portland

"CHỨC BÌNH AN!"

Bác sĩ Anthony Pham, DC



DIGNITY MEMORIAL



Chuyên cung cấp các dịch vụ tang lễ,
hỏa táng, đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt.
Chúng tôi có hơn 12 nhà quản (funeral home)
và nghĩa trang ở các khu vực Portland,
Beaverton, Tigard (North East, South East,
South West và North West.

Chúng tôi có nhân viên tư vấn người Việt nam
để giúp đỡ quý vị chọn được chương trình
phục vụ tốt nhất phù hợp với hoàn cảnh của gia đình.

Xin liên lạc cô: **Ngoc-Bich**
Pre Planning Advisor
điện thoại **503-804-3542**
để được tư vấn miễn phí.

Ross Hollywood Chapel
4733 NE Thompson St
Portland, OR, 97213
503 - 281 - 1800

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thệ tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland, O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động,
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland, O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

usbank
Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE BEA-
 VERTON OFFICE
 Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Thuật
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

Tiệm Vàng Ngọc Vi
 Open 10am - 7pm
 7 day a week
 Linda Cell:
 503-255-3373 503 484 4072
 8155 SE Ash St
 Portland, OR 97215
 (on 82nd near to Hồng Phát)

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
 3120 SE 82nd Ave
 Portland, Or. 97266
503-772-0089
 Mở Cửa 7 ngày
 10AM - 10 PM
Phở 99 - Việt Nam
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
 Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
 http://www.pho-hung.com

HIGHLIGHTT AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213
 * Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

 You're in good hands.

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 • Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 • Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến Commercial Leasing Space.
 Real Estate Principal Broker
 Licensed in both Oregon & Washington
 Cell: 503-804-4284
 *NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM *UY-TÍN
 *KÍN-ĐẢO *TẬN-TÂM *THÀNH-THẬT
 W.A. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA 98683 Tel: 360-256-0888
 O.R. Office: 9281 SE 91st St, Suite 200 Portland, OR 97086 Tel: 503-652-1225

UYEN "WINNIE" NGUYEN Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 Senior Mortgage Loan Originator
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver


R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v....
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

eyeQ OPTOMETRY
 2460 E Burnside Street,
 Portland, OR 97214
 (503) 232 - 1958
 Khám do mắt người lớn và trẻ em
 Truy tầm và trị bệnh mắt
 Làm kính và contact lens đủ loại
 Công kính thời trang nhiều
 kiểu dáng hấp dẫn.
 Giờ mở cửa
 Thứ Hai—Thứ Sáu
 10AM—7:00PM
 Thứ Bảy 9AM—6:00PM
 Bác sĩ Nhân Khoa
 Nguyễn Ngọc Thủy

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho
 các cơ sở, Trường Mại. Sẽ giúp quý vị
 tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua
 công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.
 0.25% interchange rate
 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (360) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

DIRECTV
 AUTHORIZED DEALER
 TRANSTAR COMMUNICATIONS
 Tổng Đại Lý **VIÊN THÔNG TELECOMS**
Định Trương: (503) 866-4324
 Đặc Biệt Chúng Tôi Có Quà Tặng Cho Khách Hàng Mới

State Farm
 1203 SE 122nd Avenue
 Portland, OR 97233
 (503) 252 7095
 Tiếng Việt: **Thảo / Pacific**
 (503)-804-6116
Tiffany Kim
 Agent

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

BUY - SELL- TRADE - UNLOCK
FLASHING - CELLPHONE REPAIR
 7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
 Free Estimate !
503-208-2589
503-706-8834

Bảo Hiểm Nhà, Xe, Thương Mại và Nhân Thọ với Công Ty hàng đầu ở Mỹ.
 ĐẶC BIỆT CÓ CÁC CHƯƠNG TRÌNH:
 * Bảo vệ gia đình
 * Bảo vệ học vấn con em
 * Bảo vệ nợ nhà cửa
 * Bảo vệ cơ sở thương mại
 GIÁ HẠ - TẬN TÂM - KÍN ĐẢO - UY TÍN